



# Polnische Übersetzung

## **Brunszwik sprawiedliwy klimatycznie**

Ochrona klimatu to także kwestia społeczna: osoby o niskich dochodach często najbardziej cierpią z powodu upałów, ulewnych deszczy i wysokich kosztów energii. Dlatego wreszcie trzeba konsekwentnie wdrożyć plan ochrony klimatu, aby chronić wszystkich mieszkańców i mieszkanki Brunszwiku.

## **Więcej zieleni, lepsze życie**

Tworzymy miejsca chroniące przed upałem tam, gdzie mieszkają ludzie. Zamieniamy uszczelnione i zabetonowane powierzchnie w żywą zielen miejską i domagamy się miejskiego planu ochrony przed upałami.

- Ustawienie poidełek z wodą pitną w szkołach, przedszkolach, na przystankach i placach zabaw.
- Sadzenie większej liczby drzew i zapewnienie odpowiedniej ilości cienia w przestrzeni publicznej.
- Wdrożenie koncepcji „miasta-gąbki”: zatrzymywanie wody deszczowej, ochrona piwnic, chłodzenie miasta.
- Dalsze rozszczelnianie i odbetonowywanie terenów w mieście.
- Wprowadzenie przepisów o ochronie drzew: zabezpieczenie dużych, starych drzew przed wycinką.

## **Tania energia dla wszystkich**

Chcemy uniezależnić Brunszwik od drogich importów energii i chronić osoby o niższych dochodach przed gwałtownie rosnącymi kosztami.

- Balkonowe instalacje solarne i wspólnoty energetyczne także dla najemców i najemczyń.
- Wzmocnienie roli miasta jako lokalnego producenta energii: energia słoneczna, ciepło i energia wiatrowa na miejscu.
- Większa efektywność energetyczna w szkołach, halach sportowych i budynkach miejskich.

- Odejście od oleju opałowego i gazu: szybkie wdrożenie miejskiego planu ciepłowniczego w całym mieście.
- Wzmocnienie regionalnych spółdzielni energetycznych.

### **Brunszwik dla młodych i starszych**

Brunszwik jest silny wtedy, gdy wszystkie pokolenia mogą tu dobrze żyć. Chcemy dalej odciążać rodziny, zapewniać dobrą edukację i umożliwiać osobom starszym samodzielne życie w znanym im otoczeniu.

### **Silne dzieci i rodziny**

Chcemy, aby dzieci, młodzież i rodziny mogły polegać na swoim mieście — dzięki niezawodnej opiece i realnemu wsparciu w codziennym życiu.

- Szybka dalsza rozbudowa opieki całodzienniej według modelu brunszwickiego.
- Niezawodne przedszkola: skrócone godziny otwarcia nie mogą stać się stałym rozwiązaniem.
- Remont i modernizacja placów zabaw oraz miejsc spotkań dla młodzieży.
- Remont szkół i rozwijanie ich jako nowoczesnych, przyjaznych dla klimatu miejsc nauki.
- Wzmocnienie szkolnej pracy socjalnej i wsparcia psychologicznego w szkołach.

### **Starzeć się z godnością**

Chcemy odciążyć osoby opiekujące się bliskimi i umożliwić seniorom i seniorkom samodzielne życie w znanym im otoczeniu.

- Więcej ławek, bezbarierowych dróg i miejsc spotkań w dzielnicach.
- Rozbudowa lokalnej pomocy sąsiedzkiej i dzielnicowej.
- Wspieranie wspólnot mieszkaniowo-opiekuńczych, aby umożliwić samodzielne życie w starszym wieku.
- Utworzenie centrum kompetencji dla osób opiekujących się bliskimi jako realnej pomocy w codziennym życiu.
- Rozbudowa poradnictwa gerontopsychiatrycznego dla osób z demencją i ich rodzin.

### **Brunszwik sprawiedliwy i różnorodny**

Chcemy solidarnego Brunszwiku, w którym wszyscy są częścią wspólnoty. Uczestnictwo jest fundamentem demokracji: kto potrzebuje pomocy, powinien ją otrzymać; kto chce zabrać głos, powinien zostać wysłuchany; a różnorodność musi być chroniona.

### **Udział bez barier**

Chcemy umożliwiać udział bez barier — szczególnie dzieciom, młodzieży i osobom żyjącym w ubóstwie.

- Zdrowe, bezpłatne obiady w przedszkolach i szkołach — na stałe.
- Dostępne cenowo oferty kultury, sportu i czasu wolnego dla wszystkich.
- Wzmocnienie udziału młodzieży: młodzi ludzie współdecydują o sprawach Brunszwiku.
- Centra sąsiedzkie we wszystkich dzielnicach miasta.
- Dostępność bez barier jako standard.
- Aktualizacja i konsekwentna realizacja programu walki z ubóstwem dzieci.

### **Demokracja i różnorodność**

Chcemy Brunszwiku, w którym wszyscy są mile widziani, różnorodność jest częścią codziennego życia, a dyskryminacja nie ma miejsca.

- Trwałe zabezpieczenie działań na rzecz demokracji: realizacja planu działania przeciwko prawicowemu ekstremizmowi i utrzymanie programu „Demokratie leben!”.
- Wzmocnienie działań antydyskryminacyjnych oraz poradnictwa i widoczności osób queer.
- Rozwijanie kultury otwartości i realizacja idei Brunszwiku jako „Bezpiecznego Portu”.
- Umożliwienie i wzmocnienie realnego uczestnictwa osób z doświadczeniem migracji.

### **Brunszwik gotowy na przyszłość**

Brunszwik potrzebuje dobrych miejsc pracy, silnej nauki, niezawodnej opieki zdrowotnej i jasnych priorytetów. Inwestujemy w to, co tworzy przyszłość. Kto dziś oszczędza na szpitalach, szkołach i placówkach społecznych, jutro zapłaci wyższą cenę.

### **Dobre miejsca pracy, silne miasto**

Wzmacniamy Brunszwik jako ośrodek nauki, gospodarki i ochrony zdrowia.

- Dobra praca: uczciwe płace, przestrzeganie układów zbiorowych i bezpieczne miejsca pracy.
- Zabezpieczenie miejskiego szpitala: opieka zdrowotna zamiast zysku.
- Tworzenie dobrych i bezpiecznych miejsc pracy dzięki nauce, rzemiosłu, małym i średnim przedsiębiorstwom oraz zrównoważonej gospodarce.
- Rozwój Brunszwiku jako ośrodka zielonych technologii.

- Wspieranie startupów, małych firm i lokalnego rzemiosła.

### **Priorytet dla przyszłości**

Stawiamy jasne priorytety, aby Brunszwik pozostał miastem zdolnym do działania.

- Inwestycje zamiast cięć po równo we wszystkich obszarach: zabezpieczenie edukacji, spraw społecznych i ochrony klimatu.
- Zmniejszenie zaległości remontowych w szkołach, przedszkolach, obiektach sportowych i infrastrukturze.
- Administracja prostsza, szybsza i bliższa mieszkańcom.
- Zrównoważony rozwój terenów gospodarczych: wykorzystanie istniejących powierzchni zamiast zabudowywania nowych.
- Wzmocnienie ochrony ludności: dobre przygotowanie na kryzysy, upały i ulewne deszcze.

### **Brunszwik autobusem, rowerem i pieszo**

Kto nie ma samochodu albo nie może sobie na niego pozwolić, potrzebuje dobrego transportu publicznego. Chcemy, aby autobusy, tramwaje, pociągi i rowery były tak niezawodne i dostępne cenowo, że przesiadka będzie opłacać się wszystkim. Nasz cel to Vision Zero: zero ofiar śmiertelnych w ruchu drogowym.

### **Niezawodnie i dostępne cenowo**

Chcemy silnego transportu publicznego, który odciąża domowe budżety i niezawodnie łączy wszystkie dzielnice miasta.

- Tanie bilety dla uczniów i uczennic, osób w trakcie kształcenia zawodowego, rodzin oraz seniorów i senierek.
- Utrzymanie i wzmocnienie autobusów regionalnych i połączeń kolejowych dzięki stabilnemu finansowaniu.
- Przyspieszenie rozbudowy sieci tramwajowej w ramach Stadt.Bahn.Plus: nowe linie i lepsza częstotliwość kursów dla całego Brunszwiku.
- Autobusy na żądanie i autobusy nocne jako uzupełnienie oferty poza głównymi trasami.

### **Bezpiecznie w drodze**

Chcemy, aby wszyscy mogli bezpiecznie i z przyjemnością jeździć na rowerze, a sieć dróg rowerowych była konsekwentnie rozbudowywana.

- Spójna i bezpieczna sieć rowerowa: główne trasy oddzielone fizycznie od ruchu samochodowego.

- Dokończenie Ringgleis: zamknięcie brakującego odcinka na południu przez Echobrücke.
- Nowoczesne parkingi rowerowe w centralnych miejscach i więcej stojaków rowerowych w dzielnicach.
- Rozbudowa wsparcia dla rowerów towarowych i rozszerzenie VeloLeo na kolejne punkty przesiadkowe transportu publicznego.

### **Brunswick przyjazny do życia**

Miasto przyjazne do życia potrzebuje mieszkań w przystępnych cenach, zielonych miejsc spotkań, żywych dzielnic i silnego centrum. Przestrzeń publiczna należy do wszystkich: do zabawy, odpoczynku, zakupów i spotkań.

### **Mieszkanie musi być dostępne cenowo**

Chcemy, aby mieszkanie pozostało podstawowym prawem, a nie przedmiotem spekulacji.

- Wzmocnienie doradztwa dla najemców i najemczyń, aby mogli skutecznie bronić swoich praw.
- Wykorzystanie pustostanów: ograniczenie mieszkań wakacyjnych, przekształcanie biur w mieszkania.
- Wzmocnienie NiWo: miejska spółka Nibelungen Wohnbau tworzy więcej nowych mieszkań, w tym więcej mieszkań bez barier i dostosowanych do potrzeb osób starszych.
- Wprowadzenie 30-procentowego udziału mieszkań dostępnych cenowo w całym mieście.

### **Tętniące życiem dzielnice**

Chcemy tworzyć zielone, przyjazne miejsca, w których wszyscy mogą się spotykać bez presji kupowania czegokolwiek.

- Zazielenianie Bohlweg, centrum miasta i dzielnic: miejsca do siedzenia, drzewa i małe parki.
- Rozszerzenie inicjatywy „letnich ulic”: otwieranie ulic latem na spotkania, zabawę i sąsiedzką integrację.
- Wykorzystanie pustostanów: kultura, pracownie artystyczne i projekty społeczne zamiast spekulacji.
- Stałe wspieranie klubów sportowych i kulturalnych jako miejsc spotkań.